

**GOVERNMENT OF INDIA  
MINISTRY OF CULTURE  
RAJYA SABHA  
UNSTARRED QUESTION NO. 968  
TO BE ANSWERED ON 10.02.2022**

**Translation of Indian Literature into Foreign Languages**

**968. SHRI SUJEET KUMAR:**

Will the Minister of CULTURE be pleased to state:

- (a) steps that have been taken by Government to promote/encourage the translation of Indian Literature into foreign languages; and
- (b) the details of funds sanctioned and spent for promotion of Indian literature abroad during the last three years?

**ANSWER**

**MINISTER OF CULTURE, TOURISM & DEVELOPMENT OF NORTH EASTERN REGION  
(G.KISHAN REDDY)**

- (a) Government of India, has constantly taken various steps to promote/encourage the translation of Indian Literature into foreign languages through Sahitya Akademi (an autonomous body under M/o Culture). Over the years, the Akademi has promoted several Indian classics and popular Indian works into foreign languages such as ***The Ayodhya Canto of the Ramayana as told by Kamban*** from Tamil into English, ***Chemmeen*** from Malayalam into English and several Eastern European languages, ***Kavitavali*** by Tulsidas into English, ***Godaan*** by Premchand into English, ***Garambica Bapu*** by S.N. Pendse into English, ***Pather Panchali*** by Bibhuti Bhushan Bandyopadhyay into French, to name a few.

The Akademi has published translations of the following 10 books of 10 different Indian languages into Chinese, Russian and English:

1. *Surujmukhir Swapna* by Syed Abdul Malik (Assamese)
2. *Arogyaniketan* by Tara Shankar Bandyopadhyay (Bengali)
3. *Vevishaal* by Jhaverchand Meghani (Gujarati)
4. *Kavve Aur Kala Pani* by Nirmal Verma (Hindi)
5. *Parva* by S. L. Bhyrappa (Kannada)
6. *Manoj Dasanka Katha O Kahini* by Manoj Das (Odia)
7. *Marhi Da Diva* by Gurdial Singh (Punjabi)
8. *Sila Nerangali Sila Manidargal* by D. Jayakanthan (Tamil)
9. *Illu* by R. Viswanatha Sastry (Telugu)
10. *Ek Chadar Maili Si* by Rajinder Singh Bedi (Urdu)

Apart from the above mentioned translations and publications, the Akademi has published/translated a number of titles into foreign languages. A list is placed at Annexure-I.

- (b) The details of fund released to Sahitya Akademi for the promotion of Indian Literature abroad and in India during the last three years is given below:

2021-22 (except March, 2022)	31.45 crores
2020-21	34.91 crores
2019-20	33.32 crores

\*\*\*\*\*

## ANNEXURE-I

Following are the Publications of Indian Masterpieces translated in Foreign Languages to Promote Indian Literature Abroad:

Sl.No.	Title	Language Translated Into
1.	<b>Herbert</b> by Nabarun Bhattacharya	German
2.	<b>Train to Pakistan</b> by Khushwant Singh	Swedish
3.	<b>KaattilOruMaan</b> by Ambai	French
4.	<b>Bhartala Da Natya Shastra</b> by KapilaVatsayan	Russian
5.	<b>Indian Short Stories</b> by E.V. Ramakrishnan	Russian
6.	<b>Kabita</b>	Slovenian
7.	<b>The Dual of the Heart</b>	English
8.	<b>Bhoomi</b> by AllamRajaiah from Telugu	Spanish
9.	<b>Joothan</b> by Valmiki from Hindi	Spanish
10.	<b>HajarChurashir Ma</b> by Mahasweta Devi from Bengali	Spanish
11.	<b>I take this Woman</b> by Rajinder Singh Bedi from Urdu / English	Spanish
12.	<b>Short Stories of Suresh Joshi</b> from Gujarati / English	Spanish
13.	<b>Vaadivaasal</b> by C.S. Chellappa from Tamil	Spanish
14.	<b>SurajMukhirSwapna</b> by Syed Abdul Malik	Spanish
15.	<b>18<sup>th</sup> Parallel</b> by Ashokamitran from Tamil	Spanish
16.	<b>75 Poems of Pash</b>	Spanish
17.	<b>The Eye of God</b>	Spanish
18.	<b>Spider in the Web</b> by D.R. Bendre from Kannada	Spanish